

## TRADECTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

## Département de l'Enseignement

F. 91 — 1154

**30 MAI 1990. — Arrêté ministériel déterminant la zone de Bruges où le transport scolaire est assuré en application de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire**

Le Ministre Communautaire de l'Enseignement,

Vu la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, notamment l'article 13;

Considérant que les zones visées ne peuvent être déterminées dans leur forme définitive qu'au moment où le Service national de Transport scolaire assurera le transport pour toutes les écoles relevant de la compétence du Ministre Communautaire de l'Enseignement, secteur néerlandais,

Arrête :

**Article 1er.** Le Service national de Transport scolaire assure, conformément à l'article 4 de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, le transport dans la zone de Bruges, telle qu'elle est déterminée à l'article 2 du présent arrêté.

**Art. 2.** Sans préjudice de l'article 7 de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, la zone mentionnée à l'article 1er du présent arrêté, est déterminée comme l'habitat des élèves qui, parmi les écoles citées ci-après trouvent l'école la plus proche, compte tenu du libre choix, assuré par l'article 4 de la loi du 29 mai 1959, telle qu'elle a été modifiée.

La zone visée au premier alinéa du présent article, est déterminée par tous les établissements scolaires d'enseignement spécial, dont le lieu d'implantation est situé sur le territoire de la commune de Bruges.

**Art. 3.** Suivant les nécessités, le territoire de la zone peut toujours être précisé, limité ou élargi.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1990.

Bruxelles, le 30 mai 1990.

Le Ministre Communautaire de l'Enseignement,

D. COENS

---

N. 91 — 1155

Departement Economie, Werkgelegenheid en Binnenlandse Aangelegenheden

**12 DECEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende toekeuring van een toelage aan het Studiecentrum voor Kernenergie**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967, betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Executieve van 20 december 1989, houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Executieve van 3 mei 1989;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 1990;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 11 december 1990;

Overwegende de vooropgestelde oprichting en opstart van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek op 1 januari 1991;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting en de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,  
Besluit :

**Artikel 1.** Aan het S.C.K. wordt voor 1990 een investeringstoelage toegezegd van 70 miljoen frank. Deze investeringstoelage wordt uitbetaald als provisie voor de oprichtingsinvesteringen van de VITO. Deze toelage is onmiddellijke betaalbaar.

Zij wordt verleend onder de opschriftende voorwaarde dat de Vlaamse Raad bij motie de overeenstemming van de gewijzigde administratieve begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990 met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990 aanvaardt.

Deze oprichtingsinvesteringen maken integraal deel uit van het SCK-patrimonium dat naar de VITO wordt getransfereerd.

**Art. 2.** Deze investeringstoelagen zijn aan te rekenen op artikel 61.01.67 van sectie 67 onder de hoofding « Industriële Vernieuwing ».

**Art. 3.** Onverminderd de bevoegdheden van de Inspectie van Financiën en het Rekenhof is de Administratie van Economie en Werkgelegenheid belast met de controle op de aanwending van deze toelagen.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 december 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve  
en Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting,

G. GEENS

De Vice-Voorzitter van de Vlaamse Executieve  
en Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,

N. DE BATSELIER

#### TRADUCTION

##### Departement de l'Economie, de l'Emploi et des Affaires intérieures

F. 81 — 1155

##### 12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand octroyant une subvention au « Studiecentrum voor Kernenergie »

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relatif au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu le décret de l'Exécutif flamand du 20 décembre 1989 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 portant délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 mai 1989;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 décembre 1990;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, en date du 11 décembre 1990;

Considérant que la création et la mise en opération du « Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek-VITO » (Institut flamand de la Recherche technologique) sont prévues pour le 1er janvier 1991;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Finances et du Budget et le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'année 1990 il est accordé au SCK une subvention d'investissement de 70 millions de francs. Cette subvention d'investissement est payée en tant que provision pour les investissements d'établissement du VITO. Cette subvention est payable immédiatement.

Elle est accordée à la condition suspensive que le Conseil flamand accepte par motion la concordance entre le budget administratif modifié de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1990 et le contenu et les objectifs du projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1990.

Ces investissements d'établissement font partie intégrante du patrimoine du SCK qui est transféré au VITO

**Art. 2.** Ces subventions d'investissement sont à imputer à l'article 61.01.67 de la section 67 sous la rubrique « Renovation industrielle ».

**Art. 3.** Sans préjudice des compétences de l'Inspection des Finances et de la Cour des Comptes, l'Administration de l'Economie et de l'Emploi est chargé du contrôle de l'emploi de ces subventions.

**Art. 4.** Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand  
et le Ministre communautaire des Finances et du Budget,

G. GEENS

Le Vice-Président de l'Exécutif flamand  
et le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

N. DE BATSELIER

N. 91 — 1156

**12 DECEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve  
houdende toekenning van een toeelage aan het Studiecentrum voor Kernenergie**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1987, betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Executieve van 20 december 1989, houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Executieve van 3 mei 1989;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 1990;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 11 december 1990;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting en de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan het S.C.K. wordt voor 1990 een investeringstoelage toegezegd van 73,2 miljoen frank. Deze investeringstoelage wordt uitbetaald voor de toewissbare investeringsuitgaven voor de programma's onder regionale bevoegdheid. Zij is onmiddellijk betaalbaar.

**Art. 2.** Deze investeringstoelagen zijn aan te rekenen op artikel 61.01.67 van sectie 67 onder de hoofding « Industriële Vernieuwing ».

**Art. 3.** Onvermindert de bevoegdheden van de Inspectie van Financiën en het Rekenhof is de Administratie van Economie en Werkgelegenheid belast met de controle op de aanwending van deze toelagen.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 december 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve en Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting,  
**G. GEENS**

De Vice-Voorzitter van de Vlaamse Executieve  
en Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,  
**N. DE BATSELIER**

**TRADUCTION**

F. 91 — 1156

**12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand  
octroyant une subvention au « Studiecentrum voor Kernenergie »**

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 18 janvier 1989 relatif au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu le décret de l'Exécutif flamand du 20 décembre 1989 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 portant délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 3 mai 1989;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 décembre 1990;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget en date du 11 décembre 1990;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Finances et du Budget et le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'année 1990 il est accordé au S.C.K. une subvention d'investissement de 73,2 millions de francs. Cette subvention d'investissement est payée pour les dépenses d'investissement admissibles pour les programmes relevant de la compétence régionale. Elle est payable immédiatement.

**Art. 2.** Ces subventions d'investissement sont à imputer à l'article 61.01.67 de la section 67 sous la rubrique « Rénovation industrielle ».

**Art. 3.** Sans préjudice des compétences de l'Inspection des Finances et de la Cour des Comptes, l'Administration de l'Economie et de l'Emploi est chargé du contrôle de l'emploi de ces subventions.

**Art. 4.** Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand et le Ministre communautaire des Finances et du Budget,  
G. GEENS

Le Vice-Président de l'Exécutif flamand  
et le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,  
N. DE BATSELIER

N. 91 — 1157

**30 JANUARI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve  
tot vaststelling van de ontvangst-personeelsinformatie  
van de Vlaamse Dienst voor de Buitenlandse Handel**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 tot oprichting van de Vlaamse Dienst voor de Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 24, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot vaststelling van de regelen inzake organisatie en werking van de diensten van de Vlaamse Executieve en van de Instellingen van Openbaar Nut die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of van het Vlaamse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité-Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest, uitgebracht op 25 januari 1991;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar ambt, gegeven op 18 december 1990;

Gelet op het begrotingsakkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 29 januari 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 18 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is om de voorlopige personeelsinformatie van de VDBH vast te stellen en zodoende de continuïteit van de exportbevordering die voor de gewestelijke en nationale economie van groot belang is te verzekeren;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1. De personeelsinformatie van de VDBH is als volgt samengesteld :**

I. Statutair personeel :

Niveau 1 :

16/1 Directeur-generaal .....	1
15/1 Adjunct-directeur-generaal .....	1
15/1 Inspecteur-generaal .....	1
13/2 Directeur .....	1
12/1 Adjunct-adviseur hoofd van dienst .....	1
11/3 Adjunct-adviseur .....	9
10/1 Bestuurssecretaris .....	12

Niveau 2 :

24/1 Bestuurschef .....	2
22/4 Onderbureauchef .....	2
20/2 Rekenplichtig opsteller .....	3
20/1 Opsteller .....	9

Niveau 3 :

34/1 Hoofdklerk .....	2
34/2 Hoofdklerk-stenotypiste .....	3
34/1 Hoofdklerk-typiste .....	1
32/2 Eerste kerk-stenotypiste (vlakke loopbaan) .....	5
32/1 Eerste kerk (vlakke loopbaan) .....	1
30/2 Kerk-stenotypiste (vlakke loopbaan) .....	3
30/2 Kerk-typiste (vlakke loopbaan) .....	1
30/1 Kerk (vlakke loopbaan) .....	4